

INTITULE DE LA FONCTION – VACATION D'UNE DUREE DE 10 MOIS
Ouverte uniquement aux contractuels

**Fonction : Vacation : traducteur pour coopération franco-japonaise dans le cadre de la
préparation d'une exposition sur les armes et armures japonaises**

Intitulé du poste : Vacation - Traducteur Franco-Japonais dans le cadre d'une exposition muséale

**Service : Département collections extra-occidentales, au sein du service des collections du
musée de l'Armée**

Lieu

Musée de l'Armée
Hôtel des Invalides
129 rue de Grenelle
75007 Paris

Description de l'employeur

Fréquenté par 1,4 million de visiteurs et classé au 4^e rang des musées parisiens, le musée de l'Armée est l'une des grandes institutions culturelles nationales. Situé au cœur de l'Hôtel des Invalides, il est ouvert à tous les publics, tous les jours, toute l'année.

Labellisé Musée de France, il a pour mission essentielle de préserver, d'enrichir et de transmettre l'histoire militaire. Il contribue à l'enrichissement des collections nationales par l'acquisition de biens culturels. Il doit assurer l'accueil du public le plus large, développer la fréquentation, favoriser la connaissance des collections, concevoir et mettre en œuvre des actions d'éducation et de diffusion visant l'égal accès de tous à la culture. Il contribue également au progrès des connaissances historiques et scientifiques, et participe à leur diffusion auprès de la communauté académique.

À travers des collections d'exception, parmi les plus riches au monde, il conserve, restaure, et valorise un patrimoine unique, couvrant plusieurs siècles d'histoire, du Moyen Âge à l'époque contemporaine. Objets, œuvres, uniformes, armes et archives offrent ainsi une lecture vibrante de l'histoire des conflits.

Établissement public administratif, il est un musée du ministère des Armées. Le Code de la défense lui confère une mission spécifique : développer l'esprit de défense, en entretenant le souvenir de celles et ceux qui ont combattu pour la France, tout en valorisant les valeurs, les missions et les métiers des armées

Description du service

La personne recrutée travaillera étroitement avec le commissariat d'exposition, et en particulier avec la conservatrice et cheffe de la mission sur les collections extra-occidentales, ainsi que le département de la muséographie et des expositions. A ce titre, le/la vacataire sera amené(e) à travailler en lien avec de nombreux

interlocuteurs institutionnels et privés au Japon, dans le cadre de la préparation d'une exposition sur les armes et les armures japonaises et en collaboration étroite avec d'autres départements du Musée.

Description des missions

Dans le cadre de l'organisation d'une exposition sur les armes et les armures japonaises pour 2028, le commissariat de l'exposition, composé de trois personnes, recrute un ou une traducteur/trice japonais/e afin

de favoriser les échanges et la coordination franco-japonaise. Rattaché(e) au commissariat, le/la vacataire aura, entre autres, les missions suivantes :

➔ **Missions principales :**

En assistance au commissariat dans le cadre des échanges avec des interlocuteurs japonais :

- Elaboration et traduction de mails ;
- Elaboration et traduction de documents ;
- Notes sur des sources japonaises / traduction d'extraits d'ouvrages japonais ;
- Présence et traduction lors de rendez-vous avec des interlocuteurs japonais.

En coordination de l'exposition :

- Suivi des demandes de prêts japonais en lien avec le département des expositions et de la muséographie ;
- Suivi d'une liste d'œuvres, en particulier pour les prêts, documents et photographies provenant du Japon ;
- Relevé des conditions de conservation et d'exposition particulières demandées par les partenaires japonais ;
- Suivi de la scénographie en lien avec le département des expositions et de la muséographie ;
- Suivi des demandes et droits des reproductions H.D. faites au Japon, en lien avec le département des éditions et des manifestations scientifiques ;
- Aide à la rédaction des textes préparatoires ;
- Suivi du catalogue, notamment des échanges éventuels avec les auteurs japonais, en lien avec le département des éditions et des manifestations scientifiques ;
- Echanges avec les membres du conseil scientifique et des prêteurs et partenaires de l'exposition.

➔ **Missions complémentaires :**

- Suivi des échanges avec les prêteurs et les collaborateurs du projet ;
- Tenu de la liste de contacts de l'exposition ;
- Aide à la préparation des réunions de l'exposition et à la conception des supports de présentation ;
- Aide ponctuelle à la recherche historique, bibliographique, iconographique et à la documentation d'objets ;
- Prospection éventuelle dans les collections institutionnelles françaises, européennes, japonaises et auprès de collectionneurs privés ;
- Suivi des projets autour de l'exposition en lien avec les départements et services du Musée concernés (mission communication, direction du développement et des publics, cycle cinéma, saison musicale...).

Profil

Diplôme

Docteur, doctorant ou master en histoire du Japon, en langue, en histoire de l'art, et/ou en muséologie.

Savoir

La connaissance de langues étrangères est nécessaire :

- **Japonais : excellente maîtrise de l'écrit et de l'oral. La maîtrise de cette compétence est absolument indispensable.**
- Français : excellente maîtrise de l'écrit et de l'oral.
- Anglais : maîtrise moyenne de l'écrit et de l'oral préférable.

Savoir-faire

- Connaissances et qualité de l'expression écrite et orale en japonais ;

- Connaissances et qualité de l'expression écrite et orale en français ;
- Maîtrise des logiciels bureautiques (Office) ;
- Bonne capacité de coordination ;
- Bonnes capacités de recherche.

Savoir-être

- Qualités relationnelles ;
- Précision et rigueur ;
- Sens de l'organisation ;
- Autonomie et sens du travail en équipe ;
- Savoir faire preuve d'initiatives.

Durée et dates souhaitées

10 mois (de préférence), à compter du 1^{er} décembre 2026 au plus tôt ; date de début modulable.

Disponibilité : temps plein de préférence ; temps partiel envisageable sous certaines conditions.

Rémunération

Forfait journalier brut de 105 euros par jour de présence. Rémunération après service fait.

Autres informations

Possibilité d'accéder au restaurant administratif sur site.

Modalités de candidature

Les candidatures (CV et lettre de motivation) sont à adresser jusqu'au à :

- recrutement@musee-armee.fr
- dc_scp_mc2e.lst@musee-armee.fr